



ГЕНЕРАЛЬНЕ КОНСУЛЬСТВО УГОРЩИНИ
У М.УЖГОРОД

ВІДГУК

на освітньо-професійну програму
«Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
спеціалізацією 035.071 «Філологія. Угро-фінські мови та літератури
(переклад включно), перша – угорська»

Нинішні пріоритети державної політики в галузі освіти, зокрема в галузі філології, зорієнтовують ЗВО на підготовку фахівців з високим інтелектуальним потенціалом, розвинутими фаховими компетенціями, здатними до самореалізації і саморозвитку. Забезпечити реалізацію поставлених стратегічних завдань може тільки фахівець, який має ґрунтовні професійні знання, володіє розвинутими вміннями і навичками вміло здійснювати взаємодію і спроможний ефективно використовувати новітні технології. Освітньо-професійна програма «Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» передбачає підготовку фахівців з набуттям ними компетентностей, які дозволяють розв'язувати комплексні, складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються багатовекторністю та невизначеністю умов, зокрема – у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Зміст програми передбачає низку дисциплін, які, на нашу думку, вдало розподілені за циклами.

Доречним є те, що до навчального плану включено дисципліни, котрі сприятимуть якісній підготовці майбутніх фахівців, до прикладу: «Діловий етикет перекладача», «Переклад ділового мовлення», «Практика усного і письмового перекладу» тощо. Цією ОПП логічно передбачено також широкі за обсягом навчальні та виробничу практики, метою яких є формування у здобувачів освіти умінь та навичок перекладу. Реалізація програми забезпечуватиметься якісним за складом колективом досвідчених викладачів з науковими ступенями та званнями.

Отже, на наш погляд, є всі необхідні підстави, щоб освітньо-професійну програму «Угорська мова та література. Англійська мова. Переклад» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» та спеціалізацією 035.071 «Філологія. Угро-фінські мови та літератури (переклад включно), перша – угорська» рекомендувати до запровадження в ДВНЗ «Ужгородський національний університет».



Бачкаї Йозеф,
Генеральний консул Консульства Угорщини в м. Ужгород

Vélemény
a „Magyar nyelv és irodalom. Angol nyelv. Fordítás”
felsőoktatás első (bachelor) szintű oktatási és szakmai programról
035 "Filológia" szak
szakirány 035.071 „Filológia. Finnugor nyelvek és irodalmak
(beleértve a fordítást is), az első - a magyar”

Az állami oktatáspolitikai jelenlegi prioritásai, különösen a filológia területén, a felsőoktatási intézményeket a magas intellektuális potenciállal rendelkező, fejlett szakmai kompetenciákkal rendelkező, önmegvalósításra és önfejlesztésre képes szakemberek képzésére irányítják. A stratégiai feladatok végrehajtását csak olyan szakember tudja biztosítani, aki alapos szakmai ismeretekkel rendelkezik, rendelkezik az interakcióhoz szükséges készségekkel és képességekkel, valamint képes hatékonyan alkalmazni a legújabb technológiákat. A 035 "Filológia" szak „Magyar nyelv és irodalom. Angol nyelv. Fordítás” felsőoktatás első (bachelor) szintű oktatási és szakmai program magában foglalja a szakemberek képzését olyan kompetenciák elsajátításával, amelyek lehetővé teszik összetett, összetett speciális feladatok és gyakorlati problémák megoldását a filológia területén, amelyet többvektoros és bizonytalan feltételek jellemeznek, különösen - az elemzéshez, alkotáshoz (különösen, fordítás) és különböző műfajú és stílusú írott és beszélt szövegek értékelése, a sikeres kommunikáció megszervezése különböző nyelveken. A program tartalma számos tudományágat foglal magában, amelyek véleményünk szerint sikeresen vannak ciklusokra bontva.

Helyénvaló, hogy a tanterv olyan tantárgyakat tartalmazzon, amelyek hozzájárulnak a leendő szakemberek minőségi képzéséhez, például: „A tolmács üzleti etikettje”, „Üzleti beszéd fordítása”, „Szóbeli és írásbeli fordítás gyakorlata” stb. Széleskörű oktatási és produkciós gyakorlatokat is biztosítanak logikusan, amelyek célja a fordítói képességek és készségek formálása az oktatásban részt vevő hallgatókban. A program megvalósítását tapasztalt, tudományos fokozattal és címmel rendelkező tanárokból álló magas színvonalú csapat biztosítja.

Tehát véleményünk szerint megvan minden szükséges indok és feltétel, hogy az Ungvári Nemzeti Egyetemen a „Magyar nyelv és irodalom. Angol nyelv. Fordítás” felsőoktatás első (bachelor) szintű oktatási és szakmai programot, 035 "Filológia" szak, szakirány 035.071 „Filológia. Finnugor nyelvek és irodalmak (beleértve a fordítást is), az első - a magyar” megvalósításra javasoljuk.

Bacskai József,

Magyarország ungvári főkonzulja